



Doc. 12655
21 juin 2011

Promotion d'un dictionnaire européen des langues des signes sur internet

Proposition de recommandation

déposée par Mme Marietta de POURBAIX-LUNDIN et d'autres membres de l'Assemblée

Cette proposition n'a pas été examinée par l'Assemblée et n'engage que ses signataires

Dans sa [Recommandation 1598 \(2003\)](#) sur la Protection des langues des signes dans les Etats membres du Conseil de l'Europe, et en particulier au paragraphe 10. vii, l'Assemblée recommande que le Comité des Ministres encourage les Etats membres à avoir recours aux nouvelles technologies et à les rendre disponibles aux sourds.

A l'instar des langues parlées, les langues des signes diffèrent d'une partie du monde à l'autre. Pour un sourd, la langue des signes constitue la première langue, tandis que sa langue maternelle ne vient qu'en deuxième position.

Un dictionnaire visuel des langues des signes sur internet contribuerait à accroître les possibilités d'un futur marché du travail pour les professionnels sourds d'Europe. Il pourrait aider les étudiants sourds dans leur formation professionnelle ainsi que les sourds et malentendants sur leur lieu de travail, et servir d'outil aux interprètes de la langue des signes et aux formateurs professionnels s'occupant de malentendants.

Il existe des dictionnaires spécifiques et internationaux des langues des signes de divers pays, mais aucun d'eux n'adopte une démarche aussi globale que l'outil Internet baptisé "*Spread the sign*"¹. Il couvre 14 langues en 2011.

L'Assemblée demande par conséquent au Comité des Ministres d'encourager les Etats membres du Conseil de l'Europe à coopérer au développement et à l'expansion internationaux d'un dictionnaire visuel des langues des signes sur internet.

Signé (voir au verso)

1. www.spreadthesign.com



Signé²:

POURBAIX-LUNDIN Marietta, de, Suède, PPE/DC
ACKETOFT Tina, Suède, ADLE
AXELSSON Lennart, Suède, SOC
AYVA Lokman, Turquie, PPE/DC
CEDERBRATT Mikael, Suède, PPE/DC
GUNNARSSON Jonas, Suède, SOC
HÄGG Carina, Suède, SOC
HERKEL Andres, Estonie, PPE/DC
HUNKO Andrej, Allemagne, GUE
IWIŃSKI Tadeusz, Pologne, SOC
JENSEN Mogens, Danemark, SOC
JOHANSSON Mats, Suède, PPE/DC
KOVÁCS Elvira, Serbie, PPE/DC
LUNDGREN Kerstin, Suède, ADLE
OHLSSON Carina, Suède, SOC
OSCARSSON Mikael, Suède, PPE/DC
POURGOURIDES Christos, Chypre, PPE/DC
RACHOŃ Janusz, Pologne, PPE/DC
SYDOW Björn, von, Suède, SOC
TOMLINSON John E., Royaume-Uni, SOC
TÜRKÖNE Özlem, Turquie, PPE/DC

2. ADLE: Alliance des démocrates et des libéraux pour l'Europe
GUE: Groupe pour la gauche unitaire européenne
PPE/DC: Groupe du Parti populaire européen
SOC: Groupe socialiste